

# ALTERED CARBON

**CREATED BY**

Laeta Kalogridis

**Episode 1.07: "Nora Inu"**

As Kovacs reconnects with a figure from his past, his tangled history with the Protectorate, the Uprising and Quell plays out in flashbacks.

**WRITTEN BY:**

Laeta Kalogridis, Richard Morgan, Nevin Densham, Casey Fisher

**DIRECTED BY:**

Andy Goddard

**ORIGINAL BROADCAST:**

February 2, 2018

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

1  
00:00:05,005 --> 00:00:08,174  
-[indistinct whispering]  
-[theme music playing]

2  
00:00:29,696 --> 00:00:32,907  
[Kovacs]  
The danger of living too many times:

3  
00:00:32,991 --> 00:00:34,325  
you forget to fear death.

4  
00:00:35,910 --> 00:00:39,372  
We dismiss the Grim Reaper  
as a quaint metaphor.

5  
00:00:42,751 --> 00:00:45,170  
-[Rei grunts]  
-[Kovacs] But fearing death...

6  
00:00:45,253 --> 00:00:46,337  
it's good for you.

7  
00:00:47,255 --> 00:00:51,468  
-[defibrillators charging, surging]  
-[Rei grunts]

8  
00:00:53,678 --> 00:00:56,056  
[Jakub] Just stop complaining.

9  
00:00:57,307 --> 00:00:59,684  
Take off that necklace.  
I told you to throw it away.

10  
00:00:59,768 --> 00:01:02,103  
[breath trembling] No. It's Mom's.

11  
00:01:02,187 --> 00:01:04,355  
[Jakub] You're just like her.

12  
00:01:06,691 --> 00:01:12,447  
Disobedient, ungrateful... bitch.

13

00:01:13,114 --> 00:01:14,157  
[Jakub grunts]

14

00:01:24,751 --> 00:01:25,710  
[shuddering] Tak?

15

00:01:30,590 --> 00:01:32,759  
[defibrillators charge, surge]

16

00:01:34,969 --> 00:01:37,138  
[young Rei]  
I'll tell them it wasn't your fault.

17

00:01:37,222 --> 00:01:39,557  
I'll say the truth. They have to listen.

18

00:01:44,354 --> 00:01:46,189  
[young Kovacs] Do you trust me, Rei?

19

00:01:46,606 --> 00:01:48,900  
-[defibrillators charge, surge]  
-[Rei pants]

20

00:01:49,609 --> 00:01:51,694  
Every way there is.

21

00:01:51,778 --> 00:01:53,613  
[heart monitor beeps steadily]

22

00:02:20,140 --> 00:02:21,891  
[Jaeger] Why did you kill your father?

23

00:02:22,350 --> 00:02:24,936  
You're just a kid  
and you blew his stack out.

24

00:02:25,395 --> 00:02:26,980  
[young Kovacs] He deserved it.

25

00:02:27,063 --> 00:02:29,357

[Jaeger] Because he beat up your sister?

26

00:02:29,440 --> 00:02:33,027  
He wasn't going to stop.  
He killed my mother.

27

00:02:33,361 --> 00:02:35,780  
-[Jaeger] Cops say your mom ran away.  
-Cops are stupid.

28

00:02:37,157 --> 00:02:38,741  
I told them what happened.

29

00:02:39,492 --> 00:02:42,704  
He dumped her in a coolant pool.  
There was no body.

30

00:02:44,581 --> 00:02:46,124  
Nothing left.

31

00:02:49,669 --> 00:02:51,421  
So they didn't believe me.

32

00:02:51,504 --> 00:02:52,755  
I believe you.

33

00:02:57,635 --> 00:03:00,430  
[Jaeger] The Settled Worlds  
are full of lawlessness.

34

00:03:01,180 --> 00:03:04,434  
Killers, rapists, slavers, gangs.

35

00:03:05,018 --> 00:03:07,937  
They leave behind victims. Innocents.

36

00:03:09,480 --> 00:03:12,066  
We travel between planets,  
protect our citizens.

37

00:03:12,150 --> 00:03:14,319  
[young Kovacs]

I've got nothing left for you to take.

38

00:03:14,402 --> 00:03:18,364  
They took my body, probably sold it off.  
What do you want?

39

00:03:18,448 --> 00:03:21,618  
To recruit you.  
Colonial Tactical Assault Corps.

40

00:03:22,827 --> 00:03:24,162  
You're CTAC?

41

00:03:24,245 --> 00:03:26,164  
Looking at you, I see potential.

42

00:03:26,247 --> 00:03:28,249  
I can make something out of you, son.

43

00:03:30,960 --> 00:03:32,378  
What about my sister?

44

00:03:36,758 --> 00:03:40,470  
I did what I did because of Rei.

45

00:03:41,638 --> 00:03:43,306  
I want her safe.

46

00:03:44,182 --> 00:03:47,268  
You've never been able to trust anyone,  
have you?

47

00:03:49,229 --> 00:03:52,440  
Son, we are the Protectorate.

48

00:03:52,857 --> 00:03:54,234  
We protect.

49

00:03:55,526 --> 00:03:57,570  
I'll see to it  
she's placed in a good family,

50

00:03:58,029 --> 00:04:01,658  
that she gets a good life with people  
who will love her and treat her well.

51

00:04:07,705 --> 00:04:08,748  
You have my word.

52

00:04:20,843 --> 00:04:24,055  
What happens next?  
Will I get my body back?

53

00:04:24,138 --> 00:04:27,392  
I'll requisition it for the Corps.  
You can use it if you ever come back.

54

00:04:27,475 --> 00:04:30,478  
-Where am I going?  
-You're casting off this planet with me.

55

00:04:30,561 --> 00:04:32,981  
Train on different worlds,  
in different sleeves.

56

00:04:33,064 --> 00:04:35,817  
This time tomorrow,  
you'll be in a man's body.

57

00:04:35,900 --> 00:04:38,444  
And no one will ever hurt you  
or yours again.

58

00:04:38,528 --> 00:04:42,323  
Off-planet? What about Rei?

59

00:04:42,407 --> 00:04:44,075  
You disconnect from this life.

60

00:04:47,078 --> 00:04:50,331  
Anyone who knows what you are  
will be in danger.

61

00:04:51,457 --> 00:04:52,667

I have to tell her.

62

00:04:52,750 --> 00:04:54,168  
If you want her to be safe,

63

00:04:54,627 --> 00:04:56,504  
you're never going to be able  
to see her again.

64

00:05:02,176 --> 00:05:03,177  
Trust me.

65

00:05:32,040 --> 00:05:33,791  
[Kovacs' breath shuddering]

66

00:05:36,419 --> 00:05:38,296  
[young Rei panting] Tak?

67

00:05:38,921 --> 00:05:39,881  
Rei?

68

00:05:41,799 --> 00:05:43,134  
Welcome back.

69

00:05:43,426 --> 00:05:44,677  
You're gonna die.

70

00:05:44,761 --> 00:05:46,763  
You're bleeding internally,  
holed all over,

71

00:05:46,846 --> 00:05:49,974  
and you picked up a blood infection  
in that slaughterhouse.

72

00:05:50,058 --> 00:05:51,934  
I tried, but I can't save this sleeve.

73

00:05:52,352 --> 00:05:53,978  
I know I shouldn't have bothered,

74

00:05:54,062 --> 00:05:55,897  
but I wanted to hurry up  
the family reunion.

75

00:05:56,773 --> 00:06:00,234  
It looks like it's gonna have to wait  
until we can get you resleeved.

76

00:06:00,318 --> 00:06:03,362  
Wait... Ortega?

77

00:06:03,446 --> 00:06:07,658  
She's fine. I knocked her out.  
I'm sorry. I was in a rush.

78

00:06:07,742 --> 00:06:09,077  
Relax.

79

00:06:09,160 --> 00:06:11,829  
You're gonna wake up in a new body,  
something more durable

80

00:06:11,913 --> 00:06:13,831  
and a little less gaijin  
and with better hair.

81

00:06:13,915 --> 00:06:16,501  
[shuddering] You have to save this sleeve.

82

00:06:17,752 --> 00:06:19,587  
Don't be such a baby.

83

00:06:19,670 --> 00:06:21,506  
You used to switch sleeves  
like changing socks.

84

00:06:21,589 --> 00:06:22,590  
No!

85

00:06:22,965 --> 00:06:25,176  
-Tak, you're beat to shit, septic...  
-No.



86

00:06:25,259 --> 00:06:27,762  
...and the Reaper in your system  
is fighting the blood scrubbers.

87

00:06:27,845 --> 00:06:29,347  
Probably tripping balls right now.

88

00:06:29,430 --> 00:06:32,683  
If I don't kill you,  
the fever and organ failure likely will.

89

00:06:32,767 --> 00:06:33,851  
Promise.

90

00:06:34,644 --> 00:06:36,020  
Jesus, why?

91

00:06:38,523 --> 00:06:39,857  
Fine, Tak.

92

00:06:40,775 --> 00:06:42,527  
If that's what you want.

93

00:06:43,361 --> 00:06:45,530  
-[machine beeping]  
-I owe you that much.

94

00:06:52,954 --> 00:06:56,165  
[heart monitor beeps steadily]

95

00:06:58,709 --> 00:07:00,711  
[gasping]

96

00:07:15,643 --> 00:07:16,978  
[Kovacs] Here...

97

00:07:17,687 --> 00:07:20,231  
You're not here. You died.

98

00:07:20,314 --> 00:07:21,149  
Didn't take.

99

00:07:21,524 --> 00:07:23,401  
You know me better than that, big brother.

100

00:07:23,484 --> 00:07:28,156  
-We always come back for each other.  
-No matter how long it takes.

101

00:07:28,239 --> 00:07:30,283  
250 years.

102

00:07:30,658 --> 00:07:33,119  
You've really let yourself go.

103

00:07:35,121 --> 00:07:37,290  
[both chuckling]

104

00:07:41,085 --> 00:07:42,086  
How?

105

00:07:43,504 --> 00:07:46,799  
-How did you survive Stronghold?  
-[sighs]

106

00:07:46,883 --> 00:07:49,427  
Quick version, then you shut up and rest.

107

00:07:55,308 --> 00:07:56,559  
They blew our shuttle.

108

00:07:57,185 --> 00:08:00,313  
Next thing I knew,  
I woke up in some low-rent virtual

109

00:08:00,396 --> 00:08:04,734  
with some pencil-neck archaeology student  
working on his dissertation.

110

00:08:05,151 --> 00:08:09,447  
He stumbled on my stack in the wreckage,  
along with some genetic material.

111  
00:08:09,530 --> 00:08:12,325  
Total freak chance, one in a billion.

112  
00:08:14,243 --> 00:08:17,538  
He resleeved me in a synth and...

113  
00:08:17,622 --> 00:08:19,999  
Well, you were on ice  
and everyone else was dead.

114  
00:08:20,458 --> 00:08:25,171  
I told him I was an innocent bystander  
killed by heartless Envoys.

115  
00:08:25,254 --> 00:08:27,632  
First chance I got, I booked with my DNA.

116  
00:08:27,715 --> 00:08:30,176  
Made a lot of money, grew a few clones.

117  
00:08:32,011 --> 00:08:34,013  
I've been on my own ever since.

118  
00:08:40,102 --> 00:08:41,521  
Not anymore.

119  
00:08:49,654 --> 00:08:53,199  
[grunting]

120  
00:09:11,008 --> 00:09:13,469  
This sleeve is shit.

121  
00:09:13,553 --> 00:09:15,972  
[man] Sleeve's not the problem.  
Gotta pay the transfer fee.

122  
00:09:16,055 --> 00:09:18,766  
Hate the fucking reacclimation cocktail.  
Headaches for days.

123  
00:09:18,849 --> 00:09:20,101

-[groans]  
-[Jaeger] Listen up!

124  
00:09:20,184 --> 00:09:23,729  
This team has been thrown together  
from who's available on cast.

125  
00:09:23,813 --> 00:09:27,525  
ReAc for a half day,  
then we stand up at 0300.

126  
00:09:27,608 --> 00:09:30,736  
Kovacs, how does it feel  
to be back in your original skin?

127  
00:09:31,362 --> 00:09:33,322  
A lot more mileage than I expected.

128  
00:09:34,782 --> 00:09:35,908  
Reflex still good.

129  
00:09:35,992 --> 00:09:37,910  
[Jaeger] Thank the Corps  
for keeping it in shape.

130  
00:09:37,994 --> 00:09:39,745  
Who the fuck is this guy,  
he gets a retread?

131  
00:09:39,829 --> 00:09:41,539  
It's my home world.

132  
00:09:41,622 --> 00:09:43,499  
First time I've been back  
since I joined up.

133  
00:09:43,583 --> 00:09:45,876  
[Jaeger] Target is a yakuza kumicho...

134  
00:09:45,960 --> 00:09:48,671  
[echoing]  
...by the name of Gottfrid Saito.

135

00:09:48,754 --> 00:09:53,634  
Domestic terror, murder, prostitution.  
And he doesn't pay his taxes.

136

00:09:53,718 --> 00:09:54,552  
[man] Whoops.

137

00:09:54,635 --> 00:09:57,013  
[Jaeger echoing] They need to be taught  
a very public lesson.

138

00:09:57,096 --> 00:10:00,516  
The must-kill is Saito. Slag his stack.

139

00:10:00,600 --> 00:10:03,144  
Everyone else is kill as kill can.

140

00:10:03,227 --> 00:10:04,228  
Most kills...

141

00:10:04,312 --> 00:10:07,315  
[echo ceases]  
...most days off, most bonus money.

142

00:10:07,398 --> 00:10:09,400  
Even you guys could figure out  
how that works.

143

00:10:21,454 --> 00:10:23,164  
[device charging]

144

00:10:29,503 --> 00:10:31,547  
[CTAC trooper] Put up your hands!  
Put up your hands!

145

00:10:35,676 --> 00:10:37,345  
[Jaeger] Kovacs, you're on Saito.

146

00:10:46,395 --> 00:10:48,356  
[distant gunshots]

147

00:10:54,987 --> 00:10:57,573  
[loud thudding]

148  
00:10:59,909 --> 00:11:01,535  
[distant chatter]

149  
00:11:06,082 --> 00:11:08,501  
[distant gunshots]

150  
00:11:13,923 --> 00:11:15,132  
[woman] Put the gun down

151  
00:11:15,216 --> 00:11:18,928  
before I drill a hole right through  
your stack, gaijin motherfucker.

152  
00:11:20,596 --> 00:11:21,972  
You're gonna call your friends,

153  
00:11:22,056 --> 00:11:25,768  
tell them you've taken down Saito,  
to come in here weapons down.

154  
00:11:27,728 --> 00:11:29,563  
[Kovacs] Where did you get that necklace?

155  
00:11:31,357 --> 00:11:33,234  
That was my mother's.

156  
00:11:45,538 --> 00:11:46,580  
Tak?

157  
00:11:48,332 --> 00:11:50,292  
[Saito in Japanese]  
Kill him, you worthless whore!

158  
00:11:51,335 --> 00:11:52,545  
Kill him now!

159  
00:11:53,671 --> 00:11:55,214  
Where the fuck have you been?

160  
00:11:56,715 --> 00:11:58,551  
-[Kovacs] No!  
-[trooper] Kovacs, take him out!

161  
00:12:03,180 --> 00:12:04,682  
[trooper 2] Kovacs, what are you doing?

162  
00:12:14,483 --> 00:12:16,318  
[screaming]

163  
00:12:25,911 --> 00:12:27,079  
[shrieks]

164  
00:12:38,507 --> 00:12:40,176  
[both panting]

165  
00:13:06,744 --> 00:13:07,912  
[yells]

166  
00:13:19,840 --> 00:13:22,593  
[both panting]

167  
00:13:25,513 --> 00:13:26,639  
Let's go.

168  
00:13:46,784 --> 00:13:47,952  
[Rei] This way.

169  
00:13:49,537 --> 00:13:51,539  
Tak, come on.

170  
00:13:52,915 --> 00:13:54,375  
A good family?

171  
00:13:54,458 --> 00:13:57,837  
-That's what he promised me.  
-[music playing softly]

172  
00:13:57,920 --> 00:14:00,714  
Well, technically, it's true.

173

00:14:00,798 --> 00:14:03,092  
I was sold to the yakuza as kobun.

174

00:14:03,175 --> 00:14:07,429  
A perfect little foot soldier,  
loyal to my oyabun, Saito.

175

00:14:07,513 --> 00:14:11,642  
And why wouldn't I be?  
I didn't have anyone else.

176

00:14:15,020 --> 00:14:16,397  
He said you'd be safe.

177

00:14:16,480 --> 00:14:18,023  
[scoffs] And you believed him?

178

00:14:19,358 --> 00:14:21,402  
I remember you being smarter.

179

00:14:25,823 --> 00:14:30,035  
Protectorate, Jaeger,  
he will come after us.

180

00:14:31,036 --> 00:14:32,997  
He's not gonna stop until he finds me.

181

00:14:33,080 --> 00:14:36,208  
The yakuza and the Protectorate  
both want our heads.

182

00:14:36,292 --> 00:14:38,210  
I don't know which is worse.

183

00:14:38,752 --> 00:14:42,464  
Any ideas that don't involve  
dying a slow and terrible death?

184

00:14:46,969 --> 00:14:49,597  
I don't know. We gotta get off-planet.  
I'm not sure how.



185

00:14:49,680 --> 00:14:52,766  
Jaeger's gonna block the ports  
and the casting stations.

186

00:14:52,850 --> 00:14:54,685  
Slow and terrible death it is.

187

00:14:55,978 --> 00:14:58,522  
[sighs] I'll take a few more with me.

188

00:14:59,773 --> 00:15:01,066  
In the forest...

189

00:15:02,234 --> 00:15:05,029  
did you ever tell anyone  
what we found when we were kids?

190

00:15:05,112 --> 00:15:06,238  
Not a soul.

191

00:15:07,364 --> 00:15:08,532  
You trust me?

192

00:15:10,576 --> 00:15:11,911  
Not even a little.

193

00:15:13,454 --> 00:15:14,622  
Why?

194

00:15:30,763 --> 00:15:33,182  
I used to think  
the Patchwork Man lived here.

195

00:15:34,683 --> 00:15:36,143  
Guess we'll find out.

196

00:16:09,468 --> 00:16:11,762  
Are you sure you remember  
where it is?

197

00:16:12,054 --> 00:16:13,555

[sighs] Maybe.

198

00:16:15,641 --> 00:16:17,309  
"Maybe"? [chuckles]

199

00:16:20,104 --> 00:16:21,063  
Definitely.

200

00:16:22,106 --> 00:16:23,107  
[Rei sighs]

201

00:16:27,444 --> 00:16:30,656  
[soft ethereal chiming]

202

00:16:34,201 --> 00:16:36,662  
This was a lot easier when I was eight.

203

00:16:36,745 --> 00:16:39,456  
[Kovacs] We follow this east,  
it'll take us to the caves.

204

00:16:40,040 --> 00:16:42,042  
Not till tomorrow. It's getting dark.

205

00:16:50,467 --> 00:16:54,430  
Look at the way the Songspire  
threads through the boulders.

206

00:16:57,349 --> 00:17:00,602  
You ever wonder if the Elder civilization  
designed it to do that?

207

00:17:01,020 --> 00:17:05,733  
Create structures underground with  
the branches as some kind of scaffold?

208

00:17:11,572 --> 00:17:14,992  
Those are the most words  
you've said to me in hours

209

00:17:15,075 --> 00:17:17,453  
and they're about fucking rocks.

210

00:17:24,418 --> 00:17:29,173  
It's fine. It's in the past.  
Let's keep moving.

211

00:17:29,256 --> 00:17:32,509  
No. We can camp here for the night.

212

00:17:33,469 --> 00:17:35,387  
We're deep enough in the forest.

213

00:17:35,929 --> 00:17:42,311  
So, tomorrow we go underground and what?  
Hide like animals?

214

00:17:43,228 --> 00:17:44,772  
You got a better plan?

215

00:17:44,855 --> 00:17:47,191  
I'd say we should find  
some potential allies,

216

00:17:47,274 --> 00:17:50,027  
but we just killed everyone we know, so...

217

00:17:54,323 --> 00:17:59,328  
[both laughing]

218

00:17:59,411 --> 00:18:01,413  
[Kovacs takes deep breath]

219

00:18:02,122 --> 00:18:03,707  
[Rei laughs]

220

00:18:04,458 --> 00:18:07,336  
[sniffles] I missed you so much.

221

00:18:12,299 --> 00:18:13,801  
I'm sorry, Rei.

222

00:18:21,308 --> 00:18:24,561

Why did you... [sobbing]

223

00:18:30,526 --> 00:18:33,112  
[present-day Kovacs] Death isn't only  
about the destruction of the body.

224

00:18:33,779 --> 00:18:37,908  
Sometimes, just like that,  
you extinguish one self

225

00:18:38,283 --> 00:18:39,618  
and another is born.

226

00:18:40,577 --> 00:18:42,704  
But every birth is violent

227

00:18:43,288 --> 00:18:45,040  
and there's no death without pain.

228

00:18:45,749 --> 00:18:46,792  
[twig snaps]

229

00:18:50,254 --> 00:18:52,256  
[guns cock]

230

00:18:59,805 --> 00:19:01,390  
Looking for these?

231

00:19:03,183 --> 00:19:06,103  
Fuck them up, Tak.  
I don't care if I live or die!

232

00:19:06,186 --> 00:19:07,479  
[Quell] But he does.

233

00:19:11,650 --> 00:19:13,152  
He doesn't wanna lose you.

234

00:19:16,697 --> 00:19:19,116  
[gasping softly]

235

00:19:51,565 --> 00:19:52,858  
[man] I vote we kill him.

236  
00:19:52,941 --> 00:19:54,568  
It's not a democracy, de Soto.

237  
00:19:54,651 --> 00:19:56,653  
Then I respectfully request we kill him.

238  
00:19:56,737 --> 00:19:58,447  
Request duly noted, Envoy.

239  
00:20:00,282 --> 00:20:01,325  
Dismissed.

240  
00:20:05,495 --> 00:20:07,039  
[Kovacs] Where's my sister?

241  
00:20:07,122 --> 00:20:09,333  
They're getting her something to eat.

242  
00:20:10,083 --> 00:20:11,376  
She's fine.

243  
00:20:14,338 --> 00:20:15,672  
I know who you are.

244  
00:20:16,506 --> 00:20:17,966  
I'd be disappointed if you didn't.

245  
00:20:18,675 --> 00:20:21,511  
Your faces are all over  
the wanted beacons.

246  
00:20:21,595 --> 00:20:23,388  
The bounty's a fortune.

247  
00:20:24,139 --> 00:20:27,267  
-You've pissed someone off.  
-I have a gift.

248

00:20:27,351 --> 00:20:29,728  
-I believe that.  
-[Kovacs] We'll be all right.

249  
00:20:29,811 --> 00:20:31,688  
[Quell] I believe that, too.

250  
00:20:32,356 --> 00:20:36,151  
You're CTAC SpecOps.  
Protectorate through and through.

251  
00:20:41,490 --> 00:20:45,786  
Rumor is you took out  
an entire squad of Praetorians.

252  
00:20:45,869 --> 00:20:47,537  
CTAC's trying to keep it quiet.

253  
00:20:47,621 --> 00:20:50,415  
Looks bad, one of their own  
biting the hand that feeds.

254  
00:20:50,499 --> 00:20:52,751  
I think I chewed off the whole arm.

255  
00:20:53,335 --> 00:20:54,795  
They pissed me off.

256  
00:20:56,338 --> 00:20:59,424  
Your sister mowed through some of the best  
the yakuza had to offer.

257  
00:20:59,508 --> 00:21:00,968  
[Kovacs] They pissed her off.

258  
00:21:01,260 --> 00:21:04,846  
The two of you know the secret workings  
of both crime and government,

259  
00:21:04,930 --> 00:21:06,390  
which are more or less the same.

00:21:06,473 --> 00:21:08,600  
-Not interested.  
-I haven't offered you anything yet.

261  
00:21:08,684 --> 00:21:10,394  
Don't bother. Just let us go.

262  
00:21:10,477 --> 00:21:13,230  
[Quell] On some level,  
you know we're on the same side.

263  
00:21:14,147 --> 00:21:15,649  
The enemy of my enemy--

264  
00:21:15,732 --> 00:21:18,819  
Is just one more person  
who might knife me in my sleep.

265  
00:21:18,902 --> 00:21:21,738  
[chuckling]

266  
00:21:24,157 --> 00:21:25,909  
You're a little cynical, Takeshi Kovacs.

267  
00:21:25,993 --> 00:21:28,662  
I'm tied up. I'd say I have reason to be.

268  
00:21:31,581 --> 00:21:34,334  
Join us. Make a difference.

269  
00:21:34,418 --> 00:21:35,419  
[Kovacs chuckles]

270  
00:21:36,586 --> 00:21:38,422  
[Kovacs] Nothing makes a difference.

271  
00:21:40,549 --> 00:21:41,758  
I'm done fighting in this war.

272  
00:21:41,842 --> 00:21:44,219  
[Quell] War is like  
any other bad relationship.

273

00:21:44,303 --> 00:21:46,305  
You want out, but at what price?

274

00:21:46,388 --> 00:21:49,433  
If they knew an Uprising base  
was on Harlan's World,

275

00:21:49,516 --> 00:21:51,310  
they'd tear apart this planet to find you.

276

00:21:51,393 --> 00:21:53,353  
Aren't you worried I'll tell 'em?

277

00:22:02,571 --> 00:22:03,822  
No.

278

00:22:05,490 --> 00:22:09,411  
If I killed you...  
the Protectorate would forgive everything.

279

00:22:11,246 --> 00:22:13,081  
Do you want their forgiveness?

280

00:22:14,416 --> 00:22:20,297  
The innocent, the person you were  
before all this, he's still there.

281

00:22:24,801 --> 00:22:27,095  
I see the boy inside the man.

282

00:22:34,936 --> 00:22:39,941  
Tell me something, Takeshi Kovacs:  
What did the Protectorate take from you?

283

00:22:42,194 --> 00:22:43,695  
Everything.

284

00:22:44,696 --> 00:22:46,782  
[Quell] What would you do for revenge?

285



00:22:49,701 --> 00:22:51,036  
Anything.

286  
00:22:53,914 --> 00:22:55,332  
That's a good start.

287  
00:22:58,835 --> 00:23:00,253  
You don't want me.

288  
00:23:00,337 --> 00:23:03,840  
Don't you understand what CTAC does  
to make someone like me?

289  
00:23:04,841 --> 00:23:08,095  
They burn out  
every evolved violence-limitation instinct

290  
00:23:08,178 --> 00:23:09,638  
in the human psyche.

291  
00:23:11,306 --> 00:23:14,309  
And they replace it  
with the conscious will to do harm.

292  
00:23:15,143 --> 00:23:16,812  
And yet you haven't hurt me.

293  
00:23:16,895 --> 00:23:18,021  
I might still.

294  
00:23:23,944 --> 00:23:27,447  
No. You won't, Kovacs.

295  
00:23:29,032 --> 00:23:31,952  
You're only pretending  
to be one of the monsters.

296  
00:23:41,128 --> 00:23:42,963  
[indistinct chatter]

297  
00:23:47,217 --> 00:23:48,885  
Fuckers took my sword.

298

00:23:48,969 --> 00:23:51,930  
-[Kovacs] What'd you say to her?  
-[Rei] I told her I'd stay if you stayed.

299

00:23:53,723 --> 00:23:56,518  
Shit, Tak! You said yes.

300

00:23:56,601 --> 00:23:59,646  
-Well, you wanted a better plan.  
-I still do.

301

00:24:00,605 --> 00:24:02,899  
Maybe we help overthrow the Protectorate.

302

00:24:03,400 --> 00:24:05,819  
Maybe these people slit our throats.

303

00:24:05,902 --> 00:24:08,780  
Either way, from now on,  
we stick together.

304

00:24:09,448 --> 00:24:11,908  
Family, no matter what.

305

00:24:12,701 --> 00:24:13,910  
Family...

306

00:24:15,620 --> 00:24:16,913  
no matter what.

307

00:24:19,040 --> 00:24:21,084  
[soft ethereal chiming]

308

00:24:28,842 --> 00:24:30,802  
[indistinct chatter]

309

00:24:57,871 --> 00:25:01,666  
See de Soto to get your weapons back.  
You start training tomorrow.

310

00:25:06,171 --> 00:25:08,548  
[indistinct chatter]

311  
00:25:13,970 --> 00:25:15,847  
[present-day Kovacs]  
We lived alongside them...

312  
00:25:17,557 --> 00:25:19,392  
or somewhere near them, anyway.

313  
00:25:20,727 --> 00:25:22,020  
We trained with them.

314  
00:25:22,103 --> 00:25:25,690  
[Quell] CTAC troops shoot themselves up  
with reacclimation drugs

315  
00:25:25,774 --> 00:25:28,109  
to try to make the sleeve obey them.

316  
00:25:28,193 --> 00:25:30,362  
But none of their techniques  
touch the pure mind

317  
00:25:30,445 --> 00:25:31,821  
and that is what you must control.

318  
00:25:32,781 --> 00:25:37,619  
Master yourself and you can ride any skin,  
anywhere in the galaxy,

319  
00:25:38,328 --> 00:25:39,454  
at a moment's notice.

320  
00:25:41,289 --> 00:25:44,376  
You must learn the weakness of weapons.

321  
00:25:45,961 --> 00:25:48,338  
[Kovacs] Easy to say  
with a Sunjet in your hand.

322  
00:25:49,464 --> 00:25:50,465

I'm unarmed.

323

00:25:51,216 --> 00:25:52,092  
Take me out.

324

00:25:54,970 --> 00:25:56,179  
Go for the stack.

325

00:25:59,933 --> 00:26:01,017  
What's wrong, Kovacs?

326

00:26:02,769 --> 00:26:04,229  
Think it's unfair?

327

00:26:05,063 --> 00:26:06,564  
[laughing]

328

00:26:09,025 --> 00:26:10,235  
Let's even the odds.

329

00:26:18,868 --> 00:26:21,371  
Both of you, bring me down.

330

00:26:25,083 --> 00:26:27,711  
I'd rather take him out.  
Is that an option?

331

00:26:27,794 --> 00:26:30,839  
-Anytime, anyplace, de Soto.  
-Now will do.

332

00:26:30,922 --> 00:26:32,757  
-You see me moving?  
-Take your shot.

333

00:26:54,863 --> 00:26:56,406  
This sleeve is a tool.

334

00:26:57,115 --> 00:27:00,744  
It does not control me. I control it.

335

00:27:02,078 --> 00:27:03,747  
This is the weakness of weapons.

336  
00:27:04,497 --> 00:27:08,543  
They are tools to kill and destroy.  
They are not what gives you power.

337  
00:27:10,879 --> 00:27:12,505  
You are the weapon.

338  
00:27:13,965 --> 00:27:16,426  
You are the killer and destroyer.

339  
00:27:20,680 --> 00:27:21,765  
You had the right idea,

340  
00:27:22,140 --> 00:27:24,476  
but next time,  
if you wanna save someone you love,

341  
00:27:25,935 --> 00:27:26,936  
move faster.

342  
00:27:28,271 --> 00:27:29,814  
I'll remember that.

343  
00:27:36,738 --> 00:27:41,534  
[Quell] You have two weapons,  
yourselves and each other.

344  
00:27:41,618 --> 00:27:44,371  
-You totally ignored the second.  
-'Cause he's a CTAC dickhead.

345  
00:27:44,454 --> 00:27:46,164  
[Quell] In actual combat,  
you'd both be dead.

346  
00:27:46,581 --> 00:27:49,209  
The true strength of the wolf  
isn't fangs, speed, and skill.

347

00:27:49,292 --> 00:27:50,168  
It's the pack.

348  
00:27:50,877 --> 00:27:54,214  
Whatever world you needlecast into,  
build a pack.

349  
00:27:54,297 --> 00:27:57,717  
Find ways to inspire loyalty  
in a few capable locals,

350  
00:27:57,801 --> 00:28:00,261  
even if many of them  
will ultimately be expendable.

351  
00:28:00,345 --> 00:28:01,930  
We are Envoys.

352  
00:28:03,556 --> 00:28:05,642  
And we take what is offered.

353  
00:28:05,725 --> 00:28:07,644  
[present-day Kovacs]  
When Quell felt we were ready,

354  
00:28:07,727 --> 00:28:09,229  
we started running missions with them.

355  
00:28:09,312 --> 00:28:12,357  
[Kovacs] These are the access protocols  
on the CTAC barracks on Taurus 4.

356  
00:28:12,440 --> 00:28:14,651  
The secure military R and D facility?

357  
00:28:14,734 --> 00:28:16,986  
They leave the backdoor open  
on a squad of combat sleeves,

358  
00:28:17,070 --> 00:28:19,739  
just in case the locals  
ever breach security and get inside.

359

00:28:19,823 --> 00:28:20,824  
It's a fail-safe.

360

00:28:20,907 --> 00:28:23,326  
So we're casting into Protectorate meat  
primed on the slab?

361

00:28:23,410 --> 00:28:24,869  
Or we're walking into a trap.

362

00:28:24,953 --> 00:28:27,205  
You trying to say something  
about my brother, de Soto?

363

00:28:27,288 --> 00:28:30,708  
You can't fucking trust him.  
How can you fucking trust him?

364

00:28:30,792 --> 00:28:33,711  
Because he gave us the intel  
that's getting us in.

365

00:28:35,672 --> 00:28:37,674  
[Quell] We're going for the site database,

366

00:28:38,091 --> 00:28:41,636  
where we'll download the security specs  
on the facilities listed here.

367

00:28:42,011 --> 00:28:45,181  
Then we blow the database,  
make it look like simple sabotage.

368

00:28:45,849 --> 00:28:47,767  
They won't even know we took anything.

369

00:28:51,521 --> 00:28:52,480  
Punch it.

370

00:28:57,402 --> 00:29:00,196  
[automated voice]  
Target needlecast initiated.

371

00:29:00,280 --> 00:29:02,991  
DHF phase coherence established.

372

00:29:03,658 --> 00:29:06,786  
Transfer is a go. Commence engagement.

373

00:29:07,954 --> 00:29:09,581  
Engagement in progress.

374

00:29:10,915 --> 00:29:15,336  
Engagement in progress.  
Engagement in progress.

375

00:29:20,717 --> 00:29:22,510  
DHF incoming.

376

00:29:22,886 --> 00:29:24,053  
Return needlecast confirmed.

377

00:29:24,137 --> 00:29:27,807  
-Motherfucking idiot! Do we have incoming?  
-What happened?

378

00:29:27,891 --> 00:29:29,142  
Pushed me out the transfer station.

379

00:29:29,225 --> 00:29:31,895  
-Fucking stayed behind, that asshole.  
-He's stuck back there?

380

00:29:31,978 --> 00:29:34,564  
You gotta get him out.  
There's gotta be a way.

381

00:29:34,647 --> 00:29:37,108  
You did this. You left him back there.

382

00:29:37,192 --> 00:29:38,610  
[de Soto] Calm the fuck down.

383



00:29:38,693 --> 00:29:40,403  
I tried to get him out. He didn't listen.

384  
00:29:40,487 --> 00:29:42,614  
If you're lying to me, you're a dead man!

385  
00:29:42,697 --> 00:29:45,909  
[de Soto] Really? If I wanted him dead,  
I'd kill him to his face.

386  
00:29:45,992 --> 00:29:47,994  
[Rei] You've wanted him dead since the day

387  
00:29:48,077 --> 00:29:50,038  
-he walked into this place.  
-Come on.

388  
00:29:53,333 --> 00:29:59,798  
[automated voice] DHF phased successfully.  
Transfer complete. No casualties.

389  
00:30:02,091 --> 00:30:03,134  
What?

390  
00:30:03,802 --> 00:30:05,220  
[scoffs]

391  
00:30:09,599 --> 00:30:10,642  
You asshole.

392  
00:30:11,935 --> 00:30:14,479  
-[Kovacs chuckles]  
-[Rei sighs in relief]

393  
00:30:15,563 --> 00:30:16,773  
[Kovacs] You all right?

394  
00:30:21,653 --> 00:30:24,697  
[indistinct chatter]

395  
00:30:27,033 --> 00:30:30,245  
[present-day Kovacs] I can't remember

all the things Quell taught me.

396

00:30:30,495 --> 00:30:34,582  
It was like oxygen soaking into me.

397

00:30:36,417 --> 00:30:37,252  
Fuck you, man.

398

00:30:38,378 --> 00:30:40,171  
I was making the exit.

399

00:30:41,297 --> 00:30:42,882  
I didn't need your help.

400

00:30:42,966 --> 00:30:45,093  
I'm never gonna need your help.

401

00:30:45,468 --> 00:30:49,430  
So don't get a big fucking head,  
you arrogant son of a bitch.

402

00:30:51,724 --> 00:30:52,725  
Are we clear?

403

00:31:13,580 --> 00:31:14,831  
Good talk.

404

00:31:24,424 --> 00:31:27,218  
[de Soto laughs]

405

00:31:27,302 --> 00:31:29,929  
[chatter resumes]

406

00:31:30,013 --> 00:31:32,265  
[present-day Kovacs]  
She gave me the life I never had.

407

00:31:36,436 --> 00:31:38,229  
[man] Can you pass me that?

408

00:31:39,606 --> 00:31:41,065

[Quell] I've lied to you.

409

00:31:41,441 --> 00:31:43,860  
We cannot win a conventional war  
against this enemy,

410

00:31:43,943 --> 00:31:46,779  
because it's not the Protectorate  
we're fighting.

411

00:31:48,114 --> 00:31:50,199  
It's immortality itself.

412

00:31:52,744 --> 00:31:55,246  
The creation of stacks was a miracle

413

00:31:55,330 --> 00:31:58,416  
and the beginning of the destruction  
of our species.

414

00:31:58,499 --> 00:32:03,463  
A hundred years from now, a thousand,  
I can see what we will become.

415

00:32:05,256 --> 00:32:07,050  
And it's not human.

416

00:32:07,133 --> 00:32:10,386  
A new class of people  
so wealthy and powerful,

417

00:32:10,470 --> 00:32:13,348  
they answer to no one and cannot die.

418

00:32:13,431 --> 00:32:18,811  
Death was the ultimate safeguard  
against the darkest angels of our nature.

419

00:32:19,562 --> 00:32:23,441  
Now the monsters among us  
will own everything,

420

00:32:23,524 --> 00:32:27,153  
-consume everything, control everything.  
-What?

421  
00:32:27,236 --> 00:32:29,530  
They will make themselves gods  
and us slaves...

422  
00:32:29,614 --> 00:32:31,616  
-Do you see what I see?  
-[Quell] ...in all but name.

423  
00:32:31,699 --> 00:32:33,743  
Pretty much never.  
I hate that intuition shit.

424  
00:32:33,826 --> 00:32:35,370  
[Quell]  
Civilization is at a tipping point.

425  
00:32:35,453 --> 00:32:37,580  
-We are riding the fulcrum...  
-What do you see?

426  
00:32:37,664 --> 00:32:39,791  
[Quell] ...between hope and oblivion.

427  
00:32:39,874 --> 00:32:40,959  
Doubt.

428  
00:32:41,042 --> 00:32:45,838  
If we do not stop the curse  
of eternal life in our realm...

429  
00:32:47,507 --> 00:32:49,509  
our children will inherit despair.

430  
00:32:49,592 --> 00:32:53,221  
The ebb and flow of life is what makes us  
all equal in the end.

431  
00:32:54,222 --> 00:32:57,600  
The Uprising must end immortality.

432

00:32:57,684 --> 00:32:58,685  
[low murmurs]

433

00:32:58,768 --> 00:33:00,853  
You're talking about bringing back  
real death.

434

00:33:04,941 --> 00:33:05,858  
What about you?

435

00:33:05,942 --> 00:33:09,112  
I'm prepared to die to reset the balance.  
That's my decision.

436

00:33:10,363 --> 00:33:12,699  
You have to decide for yourselves.

437

00:33:14,409 --> 00:33:20,415  
I've created a program called Acheron  
that downloads into DHF and rewrites it,

438

00:33:20,498 --> 00:33:23,626  
giving every mind exactly 100 years.

439

00:33:23,710 --> 00:33:27,714  
No matter how rich and powerful you are,  
death will no longer be optional.

440

00:33:29,298 --> 00:33:31,092  
But how is that even possible?

441

00:33:31,759 --> 00:33:34,012  
You'd have to download the program

442

00:33:34,095 --> 00:33:36,597  
into every stack on all the Settled Worlds  
at the same time.

443

00:33:36,681 --> 00:33:40,727  
I'll run a DA Mission into  
the on-planet Protectorate garrison here,

444

00:33:41,561 --> 00:33:44,897  
steal the casting source codes  
for the Central Core.

445

00:33:45,273 --> 00:33:47,108  
Once we bring back the codes...

446

00:33:47,191 --> 00:33:49,736  
You'll use the codes  
to cast into the Central Core.

447

00:33:53,740 --> 00:33:55,116  
Full mobilization.

448

00:33:55,199 --> 00:34:00,329  
The Uprising will fight our way in  
and spike the Core with Acheron.

449

00:34:01,205 --> 00:34:05,293  
It will spread into every DHF  
in every system.

450

00:34:05,710 --> 00:34:08,379  
Nobody's ever come back  
from the Central Core.

451

00:34:10,923 --> 00:34:12,925  
I'm not planning on coming back.

452

00:34:14,469 --> 00:34:16,179  
You're asking us to die.

453

00:34:16,262 --> 00:34:18,848  
I'm asking you to embrace being human.

454

00:34:20,266 --> 00:34:21,684  
[chuckles softly]

455

00:34:22,560 --> 00:34:26,773  
We aren't meant to live forever.  
It corrupts even the best of us.

456

00:34:27,565 --> 00:34:31,986  
Leave, if you choose. I will not stop you.  
But those of us who stay...

457

00:34:35,948 --> 00:34:38,326  
together we will save humanity.

458

00:34:38,743 --> 00:34:39,869  
Are you with me?

459

00:35:06,312 --> 00:35:08,940  
I need a team of five  
to attack the garrison.

460

00:35:33,548 --> 00:35:37,802  
-Tak? What are you doing?  
-I'm trying to make a difference.

461

00:36:59,508 --> 00:37:02,762  
-[alarm sounding]  
-[Envoys yelling indistinctly]

462

00:37:03,012 --> 00:37:04,555  
[Kovacs] Quell! Move, move, move!

463

00:37:05,473 --> 00:37:06,474  
Move, move, move!

464

00:37:10,019 --> 00:37:12,146  
-Fuck! Fuck!  
-[trooper] Drop your weapon.

465

00:37:12,230 --> 00:37:13,356  
[Jaeger] I want him alive.

466

00:37:29,247 --> 00:37:30,373  
[grunts]

467

00:37:37,505 --> 00:37:39,215  
[Jaeger] I'm a nostalgic guy.

468

00:37:40,758 --> 00:37:43,678  
Twenty-eight years  
and you haven't even repainted.

469

00:37:43,761 --> 00:37:46,973  
You know, you should really, uh,  
just spruce up the place.

470

00:37:47,598 --> 00:37:50,476  
[Jaeger] My people have your DHF  
and birth sleeve.

471

00:37:50,726 --> 00:37:53,562  
I'm inbound on a suborb from Newpest.

472

00:37:54,522 --> 00:37:55,773  
Let's chat.

473

00:37:55,856 --> 00:37:58,693  
They tell me there was a woman with you,  
by the way.

474

00:38:02,655 --> 00:38:04,115  
Was it your sister?

475

00:38:10,538 --> 00:38:13,541  
It was your mother. She said to say hi.

476

00:38:13,958 --> 00:38:15,084  
[chuckles softly]

477

00:38:15,167 --> 00:38:16,294  
[grunts]

478

00:38:16,627 --> 00:38:20,381  
Whoever she was, she left you behind.  
So did all your friends.

479

00:38:20,464 --> 00:38:22,591  
-[grunts]  
-[Kovacs groans]



480  
00:38:23,342 --> 00:38:25,011  
They were late for dinner.

481  
00:38:25,136 --> 00:38:26,721  
[grunts]

482  
00:38:28,681 --> 00:38:31,309  
[breathing heavily] What do you want?

483  
00:38:31,392 --> 00:38:34,061  
Just a little catch-up time  
with an old friend.

484  
00:38:34,145 --> 00:38:35,604  
[Kovacs grunts]

485  
00:38:36,397 --> 00:38:38,524  
[breathing heavily]

486  
00:38:39,650 --> 00:38:40,901  
[in German] But you're right...

487  
00:38:41,819 --> 00:38:46,866  
what's the point of virtual  
if you can't redecorate?

488  
00:38:46,949 --> 00:38:50,494  
Try a new look.

489  
00:38:54,999 --> 00:38:58,210  
[in English] Let's see what your face  
looks like with your nose cut off.

490  
00:38:59,378 --> 00:39:00,796  
Don't you touch him.

491  
00:39:01,255 --> 00:39:02,173  
[Jaeger cries out]

492  
00:39:02,923 --> 00:39:05,718  
[Jaeger and Quell grunting]

493

00:39:08,220 --> 00:39:10,723  
They've got you drugged, Kovacs.  
Do you understand?

494

00:39:11,390 --> 00:39:13,684  
We don't know what they gave you.  
We can't pull you out.

495

00:39:13,768 --> 00:39:16,020  
You have to wake yourself up.

496

00:39:16,103 --> 00:39:18,939  
[Jaeger] Security, we have a breach  
in Interrogation.

497

00:39:22,985 --> 00:39:25,279  
[Jaeger grunting]

498

00:39:25,363 --> 00:39:26,364  
[Quell yells]

499

00:39:27,448 --> 00:39:28,908  
Your security is for shit.

500

00:39:28,991 --> 00:39:31,285  
I don't understand.  
You can't hurt me in here.

501

00:39:31,369 --> 00:39:33,662  
Kovacs, pull yourself  
out of the construct.

502

00:39:34,747 --> 00:39:37,792  
Tak, come with me. Please.

503

00:39:39,335 --> 00:39:40,503  
[loudly] Wake up!

504

00:39:57,520 --> 00:39:59,063  
[Kovacs gasps]

505

00:39:59,146 --> 00:40:01,023  
[Quell gasps]

506

00:40:10,199 --> 00:40:11,867  
-[Quell] We're on the move.  
-[de Soto] Here we go.

507

00:40:11,951 --> 00:40:14,412  
Think you can keep up this time? [laughs]

508

00:40:22,920 --> 00:40:25,548  
[softly] Can't believe you still wanna  
go along with this mission

509

00:40:25,631 --> 00:40:27,716  
after Jaeger almost got you.

510

00:40:27,800 --> 00:40:29,260  
We should leave.

511

00:40:29,343 --> 00:40:30,678  
They came back for me.

512

00:40:30,761 --> 00:40:33,806  
They came back  
because she ordered them to.

513

00:40:33,889 --> 00:40:37,059  
So Jaeger wouldn't interrogate you,  
find out what she's planning.

514

00:40:37,143 --> 00:40:39,854  
Not a single thing she does  
that isn't calculated.

515

00:40:39,937 --> 00:40:41,689  
It's all move, countermove.

516

00:40:41,772 --> 00:40:43,607  
[softly] You're exaggerating.

517

00:40:43,691 --> 00:40:45,609  
[Rei] And you're naive.

518  
00:40:46,861 --> 00:40:49,071  
We've both seen enough death.

519  
00:40:51,907 --> 00:40:54,243  
-We can't just abandon them.  
-What if Quell's wrong?

520  
00:40:54,994 --> 00:40:57,746  
What if they find a workaround  
for her program?

521  
00:40:58,289 --> 00:41:00,958  
We've lost so much time.

522  
00:41:01,542 --> 00:41:05,546  
These last few years,  
we finally got each other back.

523  
00:41:08,299 --> 00:41:09,884  
I don't wanna die.

524  
00:41:11,510 --> 00:41:13,554  
I wanna live.

525  
00:41:14,138 --> 00:41:17,349  
I want us to see a million tomorrows.

526  
00:41:18,559 --> 00:41:20,102  
I'm not leaving.

527  
00:41:20,728 --> 00:41:22,938  
No matter how many tomorrows  
we're talking about.

528  
00:41:30,070 --> 00:41:31,572  
What are we, Rei?

529  
00:41:40,080 --> 00:41:40,998  
We're family.

530

00:41:41,081 --> 00:41:44,460  
We're Envoys and we have a job to do.

531

00:41:47,254 --> 00:41:52,635  
I just...  
I don't want tomorrow to be our last day.

532

00:41:56,430 --> 00:41:58,599  
It won't be, all right?

533

00:42:00,476 --> 00:42:02,186  
We won't let it be.

534

00:42:16,408 --> 00:42:18,953  
[footsteps approaching]

535

00:42:31,757 --> 00:42:34,051  
-[Kovacs] You saved me.  
-Why wouldn't I?

536

00:42:34,677 --> 00:42:36,345  
[Kovacs] No one ever has before.

537

00:42:39,598 --> 00:42:41,308  
That our secret battle plan?

538

00:42:42,309 --> 00:42:44,770  
It's filled with things  
I should have learned by now.

539

00:42:45,980 --> 00:42:48,983  
Including the names and stories  
of the fallen in this war.

540

00:42:53,612 --> 00:42:55,406  
Tomorrow, we attack the Central Core.

541

00:42:55,489 --> 00:42:58,492  
Someone else will be writing down  
the names of the dead.

542

00:43:02,413 --> 00:43:04,206  
[Kovacs] Jaeger was hunting me.

543

00:43:05,207 --> 00:43:07,626  
[sighs] Now he knows  
you're on Harlan's World.

544

00:43:09,795 --> 00:43:10,879  
I'm sorry.

545

00:43:11,755 --> 00:43:14,717  
Do you feel guilty?  
About the Protectorate?

546

00:43:15,384 --> 00:43:18,679  
-It was because of me that--  
-No, it's because of me. All of it.

547

00:43:19,638 --> 00:43:22,349  
Everyone in that book was someone  
the Protectorate killed, not you.

548

00:43:22,433 --> 00:43:25,185  
It's because of me,  
because I created stacks.

549

00:43:27,354 --> 00:43:31,442  
No, the woman who created stacks  
was Nadia Makita.

550

00:43:32,026 --> 00:43:33,360  
Nadia went on the run.

551

00:43:34,445 --> 00:43:37,239  
And she changed her name  
so that no one would ever know.

552

00:43:37,823 --> 00:43:40,868  
You're... You're Nadia...

553

00:43:46,081 --> 00:43:48,000  
I wanted to be an explorer.

554

00:43:48,626 --> 00:43:51,253  
See other worlds with my own eyes, but...

555

00:43:53,380 --> 00:43:56,759  
one life wasn't enough time  
to see the stars, so...

556

00:43:58,135 --> 00:44:01,889  
I found a way to transfer  
the human consciousness

557

00:44:01,972 --> 00:44:05,601  
between bodies and,  
in that creation, soar.

558

00:44:07,353 --> 00:44:12,650  
Suddenly, anyone could travel distances  
beyond imagination faster than light,

559

00:44:12,733 --> 00:44:16,487  
and no one would ever be limited  
by one lifetime again.

560

00:44:17,571 --> 00:44:20,783  
That's... That's beautiful.

561

00:44:20,866 --> 00:44:24,119  
Rome was a town of refugee cattle herders,

562

00:44:24,203 --> 00:44:27,998  
but it became the most powerful empire  
of ancient Earth.

563

00:44:28,082 --> 00:44:29,833  
Do you know how?

564

00:44:29,917 --> 00:44:31,126  
Roads.

565

00:44:31,210 --> 00:44:36,757  
Roads were the technology that let them

send their armies all over the world.

566

00:44:37,716 --> 00:44:42,930  
I thought I was freeing the human spirit,  
but I was building the roads for Rome.

567

00:44:43,514 --> 00:44:46,600  
Eternal life for those who can afford it

568

00:44:46,684 --> 00:44:49,436  
means eternal control  
over those who can't.

569

00:44:50,979 --> 00:44:53,107  
That is the gift I gave humanity.

570

00:44:53,524 --> 00:44:56,318  
And that is the reason  
we are all going to die.

571

00:44:56,402 --> 00:45:00,781  
So stop looking at me like I'm a hero,  
because I am not.

572

00:45:03,617 --> 00:45:05,452  
I can't stop looking at you.

573

00:45:11,583 --> 00:45:12,710  
I won't.

574

00:45:18,632 --> 00:45:20,134  
[breathing heavily] We can't.

575

00:45:20,884 --> 00:45:22,928  
Forget heroes and monsters.

576

00:45:24,430 --> 00:45:26,432  
You're the woman who set me free.

577

00:45:56,295 --> 00:45:57,421  
[moans softly]



578

00:46:58,941 --> 00:47:01,401  
[indistinct chatter]

579

00:47:26,343 --> 00:47:27,594  
I'll talk to her.

580

00:47:27,678 --> 00:47:30,430  
We're casting to the Core  
in less than five hours, Tak.

581

00:47:31,390 --> 00:47:32,724  
I'll see you at camp.

582

00:47:32,808 --> 00:47:33,892  
All right.

583

00:47:36,895 --> 00:47:38,355  
It wasn't a mistake.

584

00:47:39,815 --> 00:47:40,857  
I know.

585

00:47:46,238 --> 00:47:47,239  
I know.

586

00:47:48,740 --> 00:47:49,741  
[indistinct chatter]

587

00:48:06,091 --> 00:48:08,760  
[Kovacs] Rei! Rei!

588

00:48:09,761 --> 00:48:11,305  
Let's talk about this!

589

00:48:13,682 --> 00:48:14,516  
Rei!

590

00:48:15,559 --> 00:48:18,186  
[indistinct chatter]

591

00:48:24,985 --> 00:48:25,819  
What?

592  
00:48:29,990 --> 00:48:31,116  
Rei!

593  
00:48:35,495 --> 00:48:36,371  
Where are you?

594  
00:48:37,164 --> 00:48:38,582  
[voice echoes] Where are you?

595  
00:48:50,802 --> 00:48:51,887  
[grunts]

596  
00:48:55,015 --> 00:48:56,058  
Feeling better?

597  
00:48:58,518 --> 00:48:59,853  
I saved the sleeve.

598  
00:49:00,604 --> 00:49:04,024  
You're gonna have to jolt  
if you wanna get back to fighting speed.

599  
00:49:04,107 --> 00:49:06,193  
Goliath. It's a CTAC stim.

600  
00:49:06,276 --> 00:49:08,445  
Works great,  
if it doesn't make you stroke out.

601  
00:49:08,528 --> 00:49:11,907  
-I'm... I'm good, thanks.  
-Your call.

602  
00:49:13,450 --> 00:49:15,452  
You should eat something at least.

603  
00:49:17,037 --> 00:49:20,957  
Been on my own here, staying out of sight,  
but it's a little bit of everything.

604

00:49:22,626 --> 00:49:24,962  
I couldn't believe it  
when I heard the rumors.

605

00:49:25,045 --> 00:49:27,464  
Fucking Envoy in Bay City?

606

00:49:27,547 --> 00:49:28,674  
Sounded impossible.

607

00:49:29,132 --> 00:49:30,509  
I had to check.

608

00:49:38,558 --> 00:49:41,937  
What have you been doing all this time?

609

00:49:42,020 --> 00:49:44,189  
I went back to Harlan's World.

610

00:49:44,272 --> 00:49:45,565  
You should see it.

611

00:49:46,525 --> 00:49:49,111  
I don't know what I thought I'd find.

612

00:49:50,821 --> 00:49:53,323  
But nothing I remembered survived.

613

00:49:54,616 --> 00:49:55,659  
It's all gone.

614

00:49:57,577 --> 00:49:59,996  
That's the hardest thing to get used to.

615

00:50:00,580 --> 00:50:02,290  
Nothing survives.

616

00:50:08,088 --> 00:50:09,381  
Nothing but us.

617  
00:50:14,511 --> 00:50:17,431  
[aircraft flying over, echoing]

618  
00:50:25,939 --> 00:50:29,776  
[distant explosions]

619  
00:50:34,656 --> 00:50:36,575  
Quell? Quellcrist! Do you read?

620  
00:50:37,367 --> 00:50:39,036  
Reileen, do you copy?

621  
00:51:25,540 --> 00:51:28,627  
[aircraft passing]

622  
00:51:38,178 --> 00:51:40,680  
[breathing heavily]

623  
00:51:48,688 --> 00:51:53,193  
[woman murmuring]  
Monsters. Monsters. [groaning]

624  
00:51:53,276 --> 00:51:56,738  
[gasping] Monsters... everywhere.

625  
00:51:59,032 --> 00:52:00,909  
Vidaura. Vidaura.

626  
00:52:01,743 --> 00:52:02,994  
Who did this? Who did this?

627  
00:52:03,078 --> 00:52:05,455  
-Look at me. Where's the enemy?  
-Monsters. Came from above.

628  
00:52:05,539 --> 00:52:07,499  
-Who did this?  
-Everywhere. Everywhere.

629  
00:52:07,582 --> 00:52:09,918  
-[stammers]

-The monsters! [gasping]

630

00:52:10,001 --> 00:52:12,295

-Monsters!

-Vidaura! Vidaura!

631

00:52:12,379 --> 00:52:14,464

-Stop!

-[woman speaking indistinctly]

632

00:52:14,548 --> 00:52:16,383  
[gasping] Get back to the real.

633

00:52:16,967 --> 00:52:19,719

Gimme the gun.

Okay, look at me. Gimme the gun.

634

00:52:19,803 --> 00:52:23,598

-I have to kill the monster.

-No. No, no, no! No!

635

00:52:31,064 --> 00:52:32,524

[Vidaura] It was us.

636

00:52:33,149 --> 00:52:34,693

The enemy was us.

637

00:52:52,627 --> 00:52:55,255

-[Rei over comms] Tak! Where are you?

-Rei, Rei, is that you?

638

00:52:55,338 --> 00:52:57,048

-Are you okay?

-[Rei] Yes.

639

00:52:57,132 --> 00:52:58,758

What the fuck is happening?

640

00:52:58,842 --> 00:53:02,721

Get to the shuttle bay. You hear me?

Get to the shuttle bay!

641

00:53:03,054 --> 00:53:06,975  
[gasping] Quellcris Falconer!  
Long live the Uprising!

642  
00:53:07,058 --> 00:53:08,935  
De Soto! Listen, look at me!  
Look at me!

643  
00:53:09,019 --> 00:53:11,479  
-Tak, is that you?  
-It's me, it's me.

644  
00:53:11,563 --> 00:53:15,692  
I did this to myself.  
I can't remember why.

645  
00:53:15,775 --> 00:53:17,736  
Gonna get you out of here.  
I'm gonna get you out--

646  
00:53:17,819 --> 00:53:19,571  
[screams, groans]

647  
00:53:19,696 --> 00:53:22,574  
[both shouting and grunting]

648  
00:53:34,085 --> 00:53:35,503  
-[Rei] Tak? Tak?  
-Reileen? Reileen?

649  
00:53:35,587 --> 00:53:37,380  
Just go, I'll meet you there.

650  
00:53:38,340 --> 00:53:40,842  
Quell says gotta get to the next screen!

651  
00:53:40,926 --> 00:53:42,344  
Help me get to the next screen!

652  
00:53:42,427 --> 00:53:45,221  
-It's in my brain, it's in my brain!  
-De Soto.

653

00:53:46,139 --> 00:53:48,016  
-I've tried, Tak.  
-I know.

654

00:53:48,099 --> 00:53:49,768  
[de Soto] It's not a construct.

655

00:53:52,938 --> 00:53:54,105  
I've tried.

656

00:53:56,024 --> 00:53:57,901  
It won't let me.

657

00:53:57,984 --> 00:53:59,945  
Tak, help me.

658

00:54:04,824 --> 00:54:07,410  
-Help me, brother. [gasping]  
-Okay. All right, buddy.

659

00:54:14,167 --> 00:54:15,627  
Good talk.

660

00:54:17,337 --> 00:54:18,546  
Good talk.

661

00:54:20,090 --> 00:54:21,466  
[gunshot]

662

00:54:28,056 --> 00:54:30,100  
[gunshots echoing, distant]

663

00:54:32,978 --> 00:54:35,814  
[gunshots echo]

664

00:54:46,908 --> 00:54:48,994  
Quell! Falcon One, do you copy?

665

00:54:49,703 --> 00:54:50,954  
[Quell] Go for Falcon One!

666

00:54:51,037 --> 00:54:53,456  
-Tak, what the fuck happened?  
-Stronghold is down!

667

00:54:59,212 --> 00:55:02,132  
Stronghold is down.  
I repeat, Stronghold has fallen.

668

00:55:02,215 --> 00:55:05,760  
-What's your position?  
-Echo Bridge, north side.

669

00:55:08,680 --> 00:55:11,182  
-[Quell] What the hell happened?  
-[Kovacs] CTAC in the caves.

670

00:55:11,266 --> 00:55:13,226  
Viral strike, direct stack download.

671

00:55:13,309 --> 00:55:15,562  
-How many of our people?  
-All of them.

672

00:55:16,646 --> 00:55:19,107  
They went crazy. They killed each other.

673

00:55:20,525 --> 00:55:23,945  
It's Rawling virus.  
We must've been out of range...

674

00:55:24,696 --> 00:55:26,531  
-the three of us.  
-[Rei] Where is he?

675

00:55:26,614 --> 00:55:28,491  
-Tak, where are you?  
-Rei! Rei!

676

00:55:28,575 --> 00:55:30,869  
I'm not coming.  
Get to the shuttle together.

677



00:55:30,952 --> 00:55:31,995  
-Forget it.  
-Not gonna happen!

678  
00:55:32,078 --> 00:55:34,622  
I'm gonna lead them off.  
If you don't get airborne now,

679  
00:55:34,706 --> 00:55:37,125  
they're gonna shoot you out of the sky  
before you get clear.

680  
00:55:37,208 --> 00:55:38,501  
Don't ask me to do this.

681  
00:55:38,585 --> 00:55:39,836  
Get your ass up here now!

682  
00:55:39,919 --> 00:55:42,464  
Get to the Core and deploy Acheron!

683  
00:55:42,547 --> 00:55:44,758  
You still can do it.  
You can change everything.

684  
00:55:44,841 --> 00:55:46,301  
But not if you die on this rock!

685  
00:55:50,305 --> 00:55:51,723  
Go!

686  
00:55:54,976 --> 00:55:56,436  
[overlapping gunfire]

687  
00:55:56,728 --> 00:55:57,771  
Run now!

688  
00:56:00,023 --> 00:56:01,066  
Survive.

689  
00:56:01,649 --> 00:56:02,609  
That's an order.

690

00:56:03,526 --> 00:56:05,070  
Do you understand?

691

00:56:07,238 --> 00:56:08,239  
I do.

692

00:56:09,574 --> 00:56:10,408  
Go!

693

00:56:18,249 --> 00:56:19,417  
[panting]

694

00:56:48,947 --> 00:56:50,573  
You didn't get her, Jaeger.

695

00:56:51,241 --> 00:56:52,450  
You'll never get her.

696

00:56:53,410 --> 00:56:54,911  
[Quell] Tak--

697

00:57:02,127 --> 00:57:05,463  
[sounds fading, echoing]

698

00:57:46,963 --> 00:57:49,507  
[indistinct radio chatter]

699

00:57:49,591 --> 00:57:52,260  
[CTAC trooper] I won't pick anything up  
with all this ash.

700

00:57:52,343 --> 00:57:55,013  
Find him. God damn it, fucking find him.

701

00:57:57,682 --> 00:57:59,100  
Kovacs!

702

00:58:00,935 --> 00:58:02,896  
I'm coming for you, you hear me?

703

00:58:04,063 --> 00:58:06,232  
Doesn't matter how far you run!

704

00:58:15,408 --> 00:58:17,285  
[Kovacs breathing heavily]

705

00:58:44,312 --> 00:58:48,483  
[distant] Apparently, he was a real  
pain in the ass. Nobody liked him.

706

00:58:49,359 --> 00:58:51,903  
I heard you decapitated him.

707

00:58:51,986 --> 00:58:55,198  
I mean, a head's portable, I guess--

708

00:58:55,281 --> 00:59:00,495  
You were with Quell in the shuttle  
when it got hit.

709

00:59:02,956 --> 00:59:04,457  
How did she die?

710

00:59:10,797 --> 00:59:11,965  
It was all so fast.

711

00:59:20,014 --> 00:59:23,601  
Honestly, I can't remember.

712

00:59:42,161 --> 00:59:44,497  
Gonna splash my face with some water.

713

00:59:45,456 --> 00:59:46,457  
Sure.

714

00:59:59,262 --> 01:00:03,224  
[Quell whispering]  
Hallucination, displacement, retreat.

715

01:00:11,733 --> 01:00:13,860  
You have to fight the despair.

716  
01:00:16,279 --> 01:00:17,947  
[whispers echoing]

717  
01:00:33,129 --> 01:00:34,964  
[whispering continues]

718  
01:00:56,319 --> 01:00:57,987  
Laws don't apply to people like us.

719  
01:00:59,906 --> 01:01:01,908  
[Quell whispering, echoing]

720  
01:01:08,873 --> 01:01:10,208  
Takeshi, is that you?

721  
01:01:29,560 --> 01:01:31,312  
[child] Mom said grudges are stupid.

722  
01:01:31,396 --> 01:01:34,524  
She said you had to let them go  
or else it would kill your soul.

723  
01:01:35,483 --> 01:01:36,609  
What do you think?

724  
01:02:13,104 --> 01:02:14,856  
-That's not the evac route.  
-[grunts]

725  
01:02:19,152 --> 01:02:20,111  
[Rei screams]

726  
01:02:20,653 --> 01:02:23,906  
[both grunting and screaming]

727  
01:02:27,243 --> 01:02:28,411  
Why?

728  
01:02:29,787 --> 01:02:31,289  
They gave me life.

729

01:02:31,372 --> 01:02:32,790  
[device powering up]

730

01:02:34,041 --> 01:02:35,293  
Tak--

731

01:02:45,928 --> 01:02:49,015  
There's only one reason  
why you wouldn't remember what happened.

732

01:02:54,645 --> 01:02:56,856  
You were backed up before the explosion.

733

01:02:57,982 --> 01:03:00,026  
I never could lie to you.

734

01:03:05,448 --> 01:03:06,616  
[Kovacs grunts]

735

01:03:19,253 --> 01:03:20,588  
Why would you do that?

736

01:03:20,671 --> 01:03:22,256  
[Rei] That's what she asked me.

737

01:03:22,340 --> 01:03:24,425  
I told her it was because  
they gave me life.

738

01:03:25,009 --> 01:03:29,430  
But the truth is, big brother,  
I did it all for you.